

GHQ/SCAP Records (RG 331, National Archives and Records Service)

Description of contents

- (1) Box no. 358
- (2) Folder title/number: (3)
312: Digest Letters
- (3) Date: May 1950 - Dec. 1950

(4) Subject:

Classification	Type of record
400, 990	e, m

- (5) Item description and comment:
- (6) Reproduction: Yes No

(7) Film no. Sheet no.

(Compiled by *National Diet Library*)

PUBLIC SAFETY DIVISION
ROUTING SLIP

29 Dec 50

Central file

	FROM:	DATE:
<i>1</i>	Chief of Division	<i>WSP</i>
	Executive Officer	
	Lt. Col. Spiegel	
	Capt. Graves	
	Capt. Russell	<i>WSP</i>
<i>3</i>	Administrative Officer	
	Chief Clerk	
	Fire Branch	
	Liaison Branch	
	Maritime Branch	
<i>2</i>	Police Branch <i>WSP</i>	<i>WSP</i>
	Prison Branch	
	Stat & Anal Branch	

FOR: Information Comment
 Action
 Approval File

PSD
FILES

G-2 ROUTING SLIP

Higashioji

Col Pulliam

29 Dec

50

Col Bratton:

PSD File Copy

CIS/PSD/HEP/sm

3/2

Col Bratton:

29 Dec 50

1. Note date of writer's letter, 8 Dec 50. Also note date of Col Bunker's memo, 27 Dec 50. This paper received by PSD at 1145, 28 Dec 50. Mr. Higashioji was summoned to PSD at 1500, 28 Dec 50 and was informed that on 25 and 27 Dec Mr. Higashioji had mailed 1000 cards. These were distributed principally to prefectural governors, mayors and assemblymen, throughout Japan and to high ranking officials of GHQ. The 1000 cards is now water over the dam -- too late to stop that circulation.

2. Mr. Higashioji was definitely informed in no uncertain terms, and I don't think he will forget it immediately, that under no condition or circumstance would Gen MacArthur's name or any other official of GHQ be used in furthering the aims of his literary endeavors. He was informed that this was not the first time he had committed the same indiscretion but that in the best interests of his well being it had better be the last such commitment. He was further informed of the serious consequences that would accrue if he continued to pursue such a course. Mr. Higashioji suggested that since Gen MacArthur feels as he does concerning this incident that a letter of apology may be in order. Such was not encouraged.

3. This character has been under PSD surveillance for several months. So far as is known, Mr. Higashioji has never been definitely informed prior to this

(over)

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
Civil Intelligence Section, G-2
PUBLIC SAFETY DIVISION

APO 500
29 December 1950

MEMORANDUM

SUBJECT: Unauthorized Use of General MacArthur's Name by Higashioji,
Hikaru

TO: Chief, Public Safety Division

1. In conformance with request received from Aide-de-Camp to General MacArthur, Mr. Hikaru Higashioji, 1-14 Nihonbashi Horidome-cho, Chuo-ku, Tokyo-to, was summoned to this office for the purpose of informing him that under no circumstances will General MacArthur's name be used by him when publicly expressing his views and opinions on world or local affairs.

2. In a letter addressed to General MacArthur, Mr. Higashioji had requested approval of General MacArthur in sending out 2,000 copies of New Year Greetings post cards (translation attached) expressing his view on why Japan should become a republican government, and that if he did not receive General MacArthur's approval, he would assume that his idea had been approved.

3. On talking to Mr. Higashioji, it was determined that he did not receive any approval from General MacArthur and had gone ahead with his plan of sending out the post cards. Mr. Higashioji stated that due to the shortage of printing paper only 1,000 cards were sent. The cards were sent on 25 and 27 December to all mayors, assemblymen, and governors throughout Japan. The cards were also sent to all police chiefs in Tokyo and main GHQ officials which included Mr. Sebald, ESS Section Chiefs, General Almond, Colonel Nugent, Colonel Imboden, General Whitney, Colonel Echlos, General Marquat, Mr. Williams of Civil Affairs, Mr. Carpenter and Mr. Oppler of Legal Section.

4. Mr. Higashioji was informed by this office that General MacArthur's name or any other GHQ official's name would not be used in any of his future literary endeavors. Mr. Higashioji was informed that General MacArthur was quite perturbed over the use of his name, although, he was well aware of Mr. Higashioji's endeavors. It was strongly impressed upon Mr. Higashioji that the future use of General MacArthur's name may lead to serious consequences and that due to the wrong which had already been done, it would be a nice thing if he wrote a letter of apology to General MacArthur for using his name upon the cards sent out. Mr. Higashioji thought that this would be a very fine gesture. Mr. Higashioji was informed that any future letter he desired to write to General MacArthur should be addressed to General MacArthur in care of this Administrator. Mr. Higashioji stated that he would do this. It was also strongly impressed upon

PSD
FILES

G-2 ROUTING SLIP

Higashioji

Col Pulliam

29 Dec

50

Col Bratton:

312

PSD File Copy
CIS/PSD/HEP/sm

Col Bratton:

29 Dec 50

1. Note date of writer's letter, 8 Dec 50. Also note date of Col Bunker's memo, 27 Dec 50. This paper received by PSD at 1145, 28 Dec 50. Mr. Higashioji was summoned to PSD at 1500, 28 Dec 50 and was informed that on 25 and 27 Dec Mr. Higashioji had mailed 1000 cards. These were distributed principally to prefectural governors, mayors and assemblymen, throughout Japan and to high ranking officials of GHQ. The 1000 cards is now water over the dam -- too late to stop that circulation.

2. Mr. Higashioji was definitely informed in no uncertain terms, and I don't think he will forget it immediately, that under no conditions or circumstance would Gen MacArthur's name or any other official of GHQ be used in furthering the aims of his literary endeavors. He was informed that this was not the first time he had committed the same indiscretion but that in the best interests of his well being it had better be the last such commitment. He was further informed of the serious consequences that would accrue if he continued to pursue such a course. Mr. Higashioji suggested that since Gen MacArthur feels as he does concerning this incident that a letter of apology may be in order. Such was not encouraged.

3. This character has been under PSD surveillance for several months. So far as is known, Mr. Higashioji has never been definitely informed prior to this

(over)

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
Civil Intelligence Section, G-2
PUBLIC SAFETY DIVISION

APD 500
29 December 1950

MEMORANDUM

SUBJECT: Unauthorized Use of General MacArthur's Name by Higashioji,
Hikaru

TO: Chief, Public Safety Division

1. In conformance with request received from Aide-de-Camp to General MacArthur, Mr. Hikaru Higashioji, 1-14 Nihonbashi Horidomecho, Chuo-ku, Tokyo-to, was summoned to this office for the purpose of informing him that under no circumstances will General MacArthur's name be used by him when publicly expressing his views and opinions on world or local affairs.

2. In a letter addressed to General MacArthur, Mr. Higashioji had requested approval of General MacArthur in sending out 2,000 copies of New Year Greetings post cards (translation attached) expressing his view on why Japan should become a republican government, and that if he did not receive General MacArthur's approval, he would assume that his idea had been approved.

3. On talking to Mr. Higashioji, it was determined that he did not receive any approval from General MacArthur and had gone ahead with his plan of sending out the post cards. Mr. Higashioji stated that due to the shortage of printing paper only 1,000 cards were sent. The cards were sent on 25 and 27 December to all mayors, assemblymen, and governors throughout Japan. The cards were also sent to all police chiefs in Tokyo and main GHQ officials which included Mr. Sebald, ESS Section Chiefs, General Almond, Colonel Nugent, Colonel Imboden, General Whitney, Colonel Echlos, General Marquat, Mr. Williams of Civil Affairs, Mr. Carpenter and Mr. Oppler of Legal Section.

4. Mr. Higashioji was informed by this office that General MacArthur's name or any other GHQ official's name would not be used in any of his future literary endeavors. Mr. Higashioji was informed that General MacArthur was quite perturbed over the use of his name, although, he was well aware of Mr. Higashioji's endeavors. It was strongly impressed upon Mr. Higashioji that the future use of General MacArthur's name may lead to serious consequences and that due to the wrong which had already been done, it would be a nice thing if he wrote a letter of apology to General MacArthur for using his name upon the cards sent out. Mr. Higashioji thought that this would be a very fine gesture. Mr. Higashioji was informed that any future letter he desired to write to General MacArthur should be addressed to General MacArthur in care of this Administrator. Mr. Higashioji stated that he would do this. It was also strongly impressed upon

Memo to Chief, PSD, subj: Unauthorized Use of General MacArthur's
Name by Higashioji, Hikaru, dtd 29 Dec 50

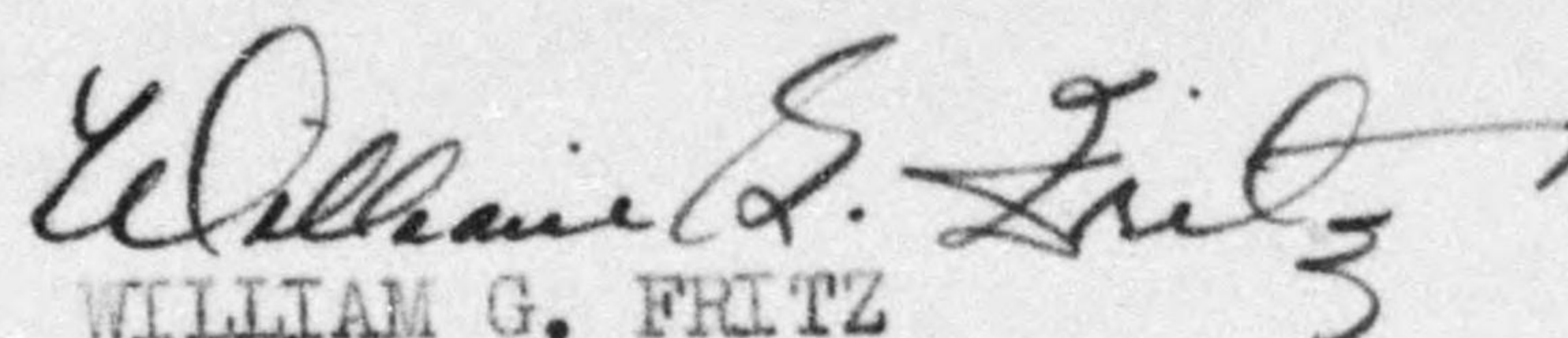
Mr. Higashioji that it was not his prerogative to write to General MacArthur setting forth his plans and if he did not receive approval he would go ahead anyway.

5. It is the opinion of this Administrator that Higashioji was impressed by what he was told and that this would not happen again. This is actually the first time Mr. Higashioji had been informed that he should not use General MacArthur's name in expressing his own views and opinions on world and local affairs.

6. As a matter of information, this is not the first time that Mr. Higashioji has been in the eyes of GHQ. Complete details on the activities of Mr. Higashioji is contained in memorandum dated 16 August 1950, contained in investigation report file No. 230.42A, classified secret.

7. Source of acknowledgement letter received by Mr. Higashioji from GHQ to a letter written by him to General MacArthur some time ago in connection with another case is being checked.

1 Incl
Translation of Post Card
Using General MacArthur's
Name


WILLIAM G. FRITZ
Police Administrator

This post card was received from TAKEZAWA, 2nd Investigation Section, Criminal Investigation of MPD. Translation of post card follows:

HAPPY NEW YEAR

We Japanese desire peace treaty; but it is a true fact that the territorial rights has been disposed and dismembered after the war. For example, the Kuriles Island is now under the control of the Soviet, the Ryukyus by the United States, Manchuria and Formosa by China, North Korea (above 38th Parallel) by the Communist inspired country and South Korea, by the United Nation Forces under the command of General MacArthur. The above was decided by General MacArthur, the Supreme Commander of the United Nation Forces.

South Korea formed a Republican government and became an independent country, however, the North and South is now engaged in war. If the Chinese Army invade South Korea, it will cause a situation that it will be impossible to avoid another world war. However, I believe that the hostilities will probably stop on the 38th Parallel. Also, if Japan were to become a Republican government, it was possible for Japan to become an independent country by this time. But, since the politician of the central government was blinded by a small personal profits this prevented Japan to change into a democratic country and alternately substituted an unsettled condition. We must not be concern with the present Korean War, but secure stability for the people by establishing a peace country as soon as possible. I'm the sponsor and the responsible person of organizing a Republican government in Japan.

The supreme parricides are elected by the Japanese people from an official election (by excluding the responsible person).

On this New Year Day, I'm calling on you people to give full cooperation for the establishment of a Republican government in Japan.

Abolish Communism, do not be misled by instigative elements and make efforts to elevate your rights and profits.

Original letter has been received and recognized by General MacArthur.

PS
FILE

PUBLIC SAFETY DIVISION
ROUTING SLIP

FROM: <i>FWI</i>		DATE: <i>26 Oct 57</i>
<i>3</i>	Chief of Division	
<i>2</i>	Executive Officer	<i>MS</i>
<i>1</i>	Capt Russell	
	Capt Graves	
<i>1</i>	Administrative Officer	<i>CO</i>
<i>1</i>	Chief Clerk	
<i>3</i>	Fire Branch	<i>FA</i>
	Liaison Branch	
	Maritime Branch	
<i>6</i>	Police Branch	<i>SM</i>
	Prison Branch	
	Stat & Anal Branch	

Exp. 9/1
Act

FOR:
Information Comment
Action
Approval File 6

Remarks:

*Angell: May or may not
be any truth in this.
Most such anonymous
gripes are groundless
HEP*

*Will have Fire Prevention Section,
M.F.D. investigate + take necessary action.
A*

GENERAL 0 ADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
AND
FAR EAST COMMAND

D
S

0 PM ROUTING SLIP

FROM: _____ DATE: 24/10 1950

TO:

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| Commander-in-Chief _____ | Ordnance _____ |
| Aide-de-Camp _____ | PM _____ |
| Chief of Staff _____ | PIO _____ |
| DCofS FEC _____ | Ryukyus Mil Govt _____ |
| DCofS SCAP _____ | QM _____ |
| SGS _____ | Signal _____ |
| Comptroller _____ | Sp Services _____ |
| G-1 _____ | Trans _____ |
| G-2 <u>RSP</u> _____ | TI&E _____ |
| G-3 _____ | Civ Aff _____ |
| G-4 _____ | Civ Comm _____ |
| JSPOG _____ | CI&E _____ |
| AG _____ | Civ Int _____ |
| Antiaircraft _____ | Civil Property Custodian _____ |
| Central Purchasing O _____ | Civ Trans _____ |
| Chaplain _____ | Diplomatic _____ |
| Chemical _____ | ESS _____ |
| Civ Personnel _____ | Gen Proc _____ |
| Engineer _____ | Government _____ |
| Hq Comdt _____ | Legal _____ |
| IG _____ | NRS _____ |
| JA _____ | PH&W _____ |
| Medical _____ | Statistics & Reports _____ |

FOR:

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| Approval _____ | Note and Return _____ |
| Comment or _____ | Distribution Desired _____ |
| Concurrence _____ | Signature _____ |
| Information <u>mm</u> _____ | Dispatch _____ |
| Initials _____ | Attachment of _____ |
| Issuance of Orders _____ | Reference _____ |
| Necessary Action _____ | File <u>HAB</u> _____ |

**GENERAL HEADQUARTERS
FAR EAST COMMAND
CHECK SHEET**

Lt Lapham 26-8432

1
6
1
4

(Do not remove from attached sheets)

312

File No:

Subject: Letter from Japanese National

Note
No.

From: PM

To: G-2 (Public Safety)

Date: 24 Oct 50

1. The inclosed anonymous letter to General Headquarters is forwarded as a matter pertaining to your section.

2. Provost Marshal contemplates no further action in this matter.

1 Incl
a/s

for
R.T.C.



Doc No 62575

KS/RH

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
MILITARY INTELLIGENCE SECTION, GENERAL STAFF
ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SECTION

NOTE: Translation directed by Commander-in-Chief

Received ATIS: 29 Sep 50

DIGEST OF LETTER

TO: General Headquarters

FROM: (No name)
TOKYO To, DAITO Ku, ASAKUSA, KITA MATSUYAMA Cho

DATE: 15 Sep 50

The writer reports that a gang boss and wealthy lacquer-ware merchant, Mr TANAKA, has unlawfully constructed a building on a public road in TOKYO To, DAITO Ku, ASAKUSA KITA MATSUYAMA Cho. Declaring that this building has closed the road to fire engines and thus exposed the entire block to the danger of fires, he requests that General MacARTHUR direct the Mayor of TOKYO to order its removal.

(TN The writer encloses a sketch of the road in question and the surrounding area. This letter is written entirely in English.)



Incl 1

PM

Honorable SCAP

15. Sept 1950 Tokio

In Asakusa-Kitamatsuyama-cho Street, Tai-to-Ku, Tokio, there is a short road for public^{use.}, but extremely need for the work of fire-fighting, as the following map shows.

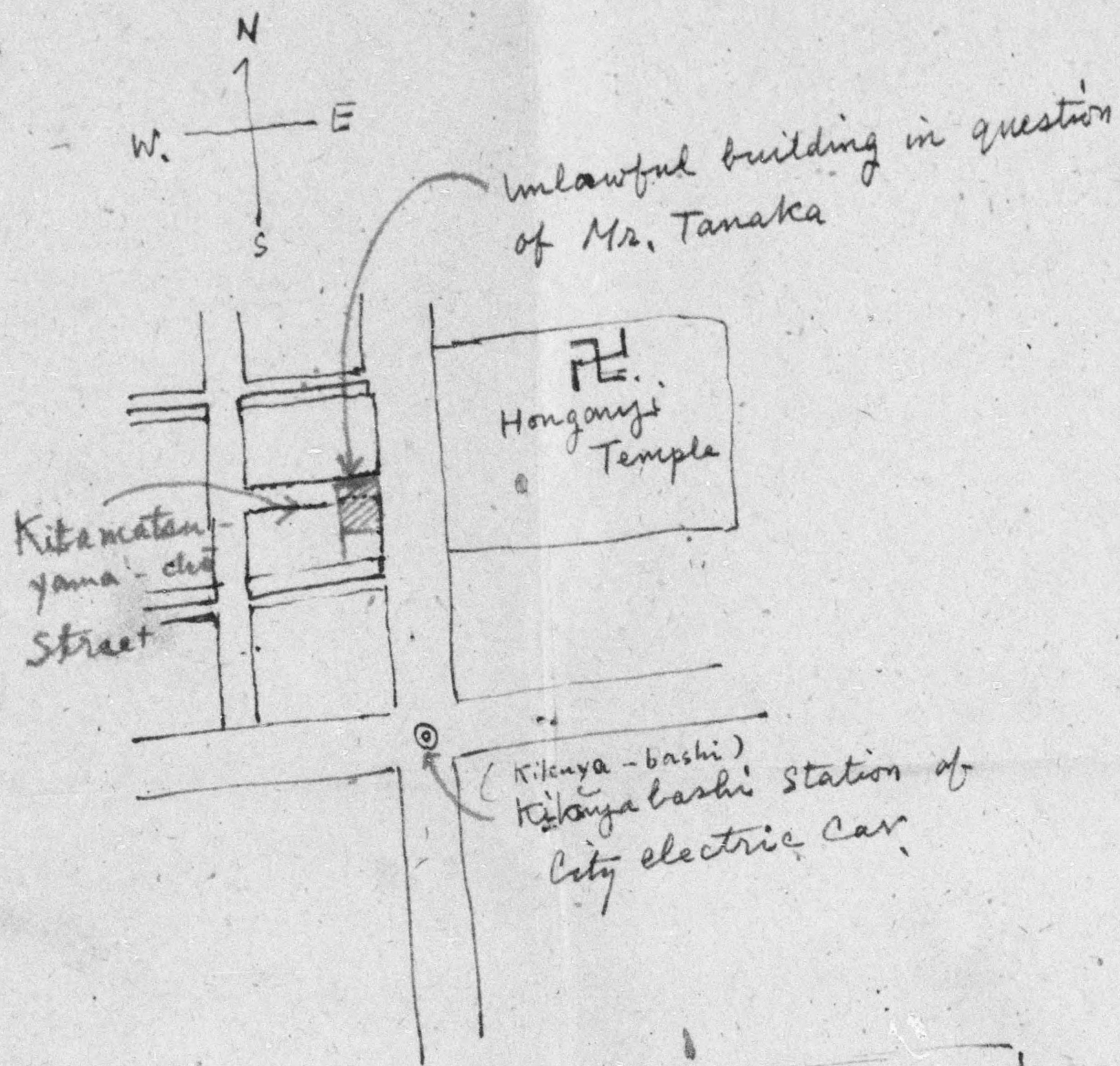
Lately, a boss and a wealth lacquer-ware merchant (name: Mr. Tanaka) built private houses upon this road. So, any fire-engine can not enter in this road. We now feel very much unsafe of fire-accident.

We want to withdraw this unlawful and very dangerous building, in order to guard fire, and fire accident.

Wishing your prompt advice to the governor of Tokio-City,

yours truly

All Inhabitants of Kitamatsuyama-cho-Street.



The Map of Kitamatsuyama-cho Street, Tai-to Tai-to-ku, Tokio.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
AND
FAR EAST COMMAND

ROUTING SLIP

FROM: **NR** DATE: **29 SEP 1950** 1950

TO:

- | | |
|---|--------------------------------|
| Commander-in-Chief _____ | Ordnance _____ |
| Aide-de-Camp _____ | PM _____ |
| Chief of Staff _____ | PIO _____ |
| DCofS FEC _____ | Ryukyus Mil Govt _____ |
| DCofS SCAP _____ | QM _____ |
| SGS _____ | Signal _____ |
| Comptroller _____ | Sp Services _____ |
| G-1 _____ | Trans _____ |
| G-2 <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | TI&E _____ |
| G-3 _____ | Civ Aff _____ |
| G-4 _____ | Civ Comm _____ |
| JSPOG _____ | CI&E _____ |
| AG _____ | Civ Int _____ |
| Antiaircraft _____ | Civil Property Custodian _____ |
| Central Purchasing O _____ | Civ Trans _____ |
| Chaplain _____ | Diplomatic _____ |
| Chemical _____ | ESS _____ |
| Civ Personnel _____ | Gen Proc _____ |
| Engineer _____ | Government _____ |
| Hq Comdt _____ | Legal _____ |
| IG _____ | NRS _____ |
| JA _____ | PH&W _____ |
| Medical _____ | Statistics & Reports _____ |

FOR:

- | | |
|---|----------------------------|
| Approval _____ | Note and Return _____ |
| Comment or _____ | Distribution Desired _____ |
| Concurrence _____ | Signature _____ |
| Information <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> | Dispatch _____ |
| Initials _____ | Attachment of _____ |
| Issuance of Orders _____ | Reference _____ |
| Necessary Action _____ | File _____ |

PSD
FILES

Natural Resources Section

312

HGS/HBD/LJC/mh

29 SEP 1950

Major General R. B. McClure
 Military Governor
 Military Government of the Ryukyu Islands
 APC 331
 U.S. Army

Dear General McClure:

In light of your 15 September 1950 letter, I have given further consideration to your problem of meeting legally the local requirements for construction timber in the Ryukyus. I have gone over the reports prepared by visiting consultants from this headquarters, and discussed the situation with Lt Col H. B. Donaldson, and Messrs E. C. Reichard and F. A. Ineson, who have made field investigations of the forest situation in the Ryukyus. I believe that a satisfactory solution can be worked out without lifting the Japanese export embargo.

The ideal solution to the problem, of course, would be to utilize only Ryukyuan materials for house construction. While the Ryukyuan have traditionally depended upon sugi lumber from Japan as a building material, I believe that they have not exhausted all of the possibilities of developing and utilizing their own resources. For example, Ryukyuan pine is similar in physical characteristics to southern pine of the United States which is used extensively for construction purposes. The principal disadvantages claimed for the Ryukyuan pine are that its appearance is not as pleasing as sugi, it tends to split more readily when nailed, and it is somewhat harder to work. The last two disadvantages are technological problems which can be satisfactorily overcome. Checking due to nailing can be reduced appreciably by the use of box or finishing nails instead of common nails. Pine boards cut to desired thickness and, if required, drilled to prevent checking, should prove a satisfactory substitute for sugi. The adoption of Japan's bamboo-lath and clay-mortar type of interior wall panel would eliminate the need for much softwood now used for interior panelling and utilize materials that can be produced locally. The use of Ryukyuan coral limestone would not only displace much of the demand for sugi but would also give a much more durable type of construction. According to Mr Allen H. Nicol, Geologist, Engineer Section, General Headquarters, Far East Command, who recently made a geological survey of the Ryukyus, several

COL WILLIAM, G-2

Major General R. B. McClure

varieties of coral limestone on Okinawa can be used as an acceptable substitute for wood in home construction.

The use of plywood has proved to be a good substitute for sugi panelling in Japan. As a finished product, Japan can supply reasonable quantities of plywood for interior use. The practicability of using plywood as a substitute for sugi might be investigated. Mr H. D. Bruce, a former member of the Forestry Division of this Section who is now on your staff, is one of the leading wood technologists of the United States and is well-qualified to solve the technological problems connected with the use of wood substitutes for sugi which I have proposed.

Another source of material which might be worth considering is exportable surplus from countries in need of special products with whom trade agreements might be promoted. For example, Japan has recently entered into an agreement with Formosa to trade Japanese railway ties and utility poles for Taiwan cypress logs. Similar arrangements might be made whereby hardwood cross-ties produced in the Ryukyus could be traded for Taiwan cypress.

If satisfactory substitutes or other sources for softwoods cannot be found, it is likely that the Ryukyans will have to turn to the western hemisphere for these materials just as Japan has had to do. Import of timber into Japan from the United States is a practice of long standing and must be continued in order to meet requirements of the rapidly growing population.

To lift the Japanese export embargo to the Ryukyus would only aggravate the already critical timber situation in the Far East. The condition of Japanese forests is critical and will become even more serious with current heavy demands of military necessity. Furthermore, the Japanese timber embargo is a climax of nearly five years of teaching the Japanese people how to conserve their raw materials, all of which would be sacrificed if exceptions were made to the embargo. Japan cannot afford to export critical timber products until her own forests are rehabilitated to the point of meeting the minimum needs of her own population. Every thousand feet of lumber now exported from Japan must eventually be replaced, and it is only reasonable to assume, in the light of world timber shortages, that such replacement would have to come from the United States.

The information you have furnished concerning the large-scale violation of the Japanese export embargo has been turned over to the Japanese Government for investigation and appropriate action. In addition, I have discussed the matter with Colonel H. E. Pulliam, Director, Public Safety Division, G-2, who stated that he would notify the Japanese police and coast guard. Colonel Pulliam requested that he be given

Major General R. B. McClure

any information you might have as to possible points of origin and approximate quantities of sugi reaching the Ryukyus through unauthorized channels.

I hope to accept your kind invitation to visit Okinawa during November and look forward to the chance to get first-hand knowledge of your problems. I do not know the exact dates yet, but I will keep you informed.

Sincerely yours,

HUBERT G. SCHENCK
Lt Col CE
Chief, Natural Resources Section

Copies furnished:

ESS/FTC
Mr McDermott, ESS
Col Pulliam, G-2
Mr Nicol, CE

NOTE FOR RECORD:

1. In Mr Cummings' telephone conversation on 26 September with Col Pulliam, G-2, Col Pulliam agreed to the statement that he was taking action to notify police and coast guard.
2. In conference with Mr Cummings, on 27 September, Mr Nicol, Office of Engineer, agreed to the statement concerning use of Ryukyuan coral limestone for house construction.
3. Lt Col Schenck telephoned Col Pulliam, G-2, in connection with illegal shipment of sugi to the Ryukyus.
4. Mr Papagna, ESS/FTC requested copy of this letter to use as a basis for answering a similar request received by ESS from Gen McClure.



L.J.C. L.J.C., 26-8849

PUBLIC SAFETY DIVISION
ROUTING SLIP

FROM: <u>102</u>		DATE: <u>24 Jul 50</u>
3	Chief of Division	<u>WV</u>
2	Executive Officer	<u>915</u>
4	Capt. Russell	<u>WV</u>
	Capt. Graves	
1	Administrative Officer	<u>WV</u>
6	Chief Clerk	
	Fire Branch	
	Liaison Branch	
	Maritime Branch	
5	Police Branch	<u>WV</u>
	Prison Branch	
	Stat & Anal Branch	

FOR:
 Information 1-5 Comment:
 Action
 Approval File 6

Remarks:

*Information should
 be passed on to MPD
 And any action deemed
 necessary*
WV 7 24 July 50
Passed on to MPD
25 July 50 - 1045 hrs
WV 7

312

PSD FILES

DO NOT DETACH
G-2, GHQ, FEC

SUBJECT: Ltr to Gen and Mrs McArthur

FROM : CI Div

TO : PSD

21 Jul 1950

AC of S, G-2	()	Theater Intelligence	()
Deputy, G-2	()	Operations	()
Ex O, FEC	()	PDM	()
Ex O, SCAP	()	Plans & Estimates	()
Ex O, Admin	()	Foreign Liaison	()
Spec Asst Admin	()	Targets Branch	()
Spec Asst Th/Intel	()	Special Projects Br	()
Spec Asst CI Div	()	Geographical Branch	()
Spec Asst 441st CIC	()	CI DIV	()
Spec Asst Fiscal	()	Operations	()
Spec Asst Radio	()	JSOB RES	()
Spec Asst JSOB	()	Coll & Pub	()
Spec Asst MIS Div	()	441st CIC	()
Spec Asst Historical	()	MIS DIV	()
Spec Asst PSB	()	ATIS	()
Japanese Liaison	()	TID	()
Admin Officer	()	Historical Div	()
	()	Public Safety Div	(3)

Info	(<input checked="" type="checkbox"/>)	Approval	()	Signature	()	Draft Reply	()
Action	()	Concur	()	Initials	()	Info For Reply	()
File	(<input checked="" type="checkbox"/>)	Comment	()	Note & Ret	()		

21 Jul 50

COMMENT: (Date all comments)

J.J. Syzdek-26-5752

Attached forwarded for your info and file.

Olh

Doc No 6004

KS/RH /

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
MILITARY INTELLIGENCE SECTION, GENERAL STAFF
ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SECTION

NOTE: Translation directed by **Commander-in-Chief**

Received ATIS: 26 Jun 50

DIGEST OF LETTER

TO: General and Mrs MacARTHUR

FROM: KIMIJIMA, Asako (キミジマ アサコ)
TOKYO To, MINATO Ku, SHIBA TAKANAWADAI Machi

DATE: 21 Jun 50

The writer expresses thanks for General MacARTHUR's aid and guidance which has enabled the Japanese people to lead normal, peaceful lives.

She reports, however, that many of the nation's weak and honest are still being victimized by bosses and gangsters. She, therefore, requests that General MacARTHUR take steps to investigate and punish the following men:

HIROI, Zentaro of TOKYO To, KOTO Ku, FUKAGAWA FUKUZUMI Cho, 1 Chome, 7.

KARIKOMI, Shiro of TOKYO To, KOTO Ku, FUKAGAWA SHIBUSAWA SOKOMAE.

UCHIDARI, Yoichi of TOKYO To, KOTO Ku, FUKAGAWA MIYOSHI Cho, 2-18.

YUKITA of TOKYO To, KOTO Ku, FUKAGAWA SHIRAKAWA Cho, 2.

She reports that HIROI and KARIKOMI are labor contractors who are operating without licenses and are engaged in shady dealings. She adds that UCHIDARI and YUKITA also are labor contractors who are engaged in unlawful deals, and have conspired with KARIKOMI to furnish laborers for the Hakozaki Toshin Warehouse.

According to the writer, there also are rumors that a

145,253

Doc No 6(14)

group, called GYOKAI, has been organized to contract laborers for the new warehouses of MITSUI and MITSUBISHI. She adds that the GYOKAI is said to be withholding 30 percent of the wages of these laborers as its commission.

**GENERAL HEADQUARTERS
FAR EAST COMMAND
CHECK SHEET**

0
7
7
9
D
ES

(Do not remove from attached sheets)

File No:

Subject: Transmittal of Postal Cards

Note
No.

From: PMS

To: G-2
Attn: PSD

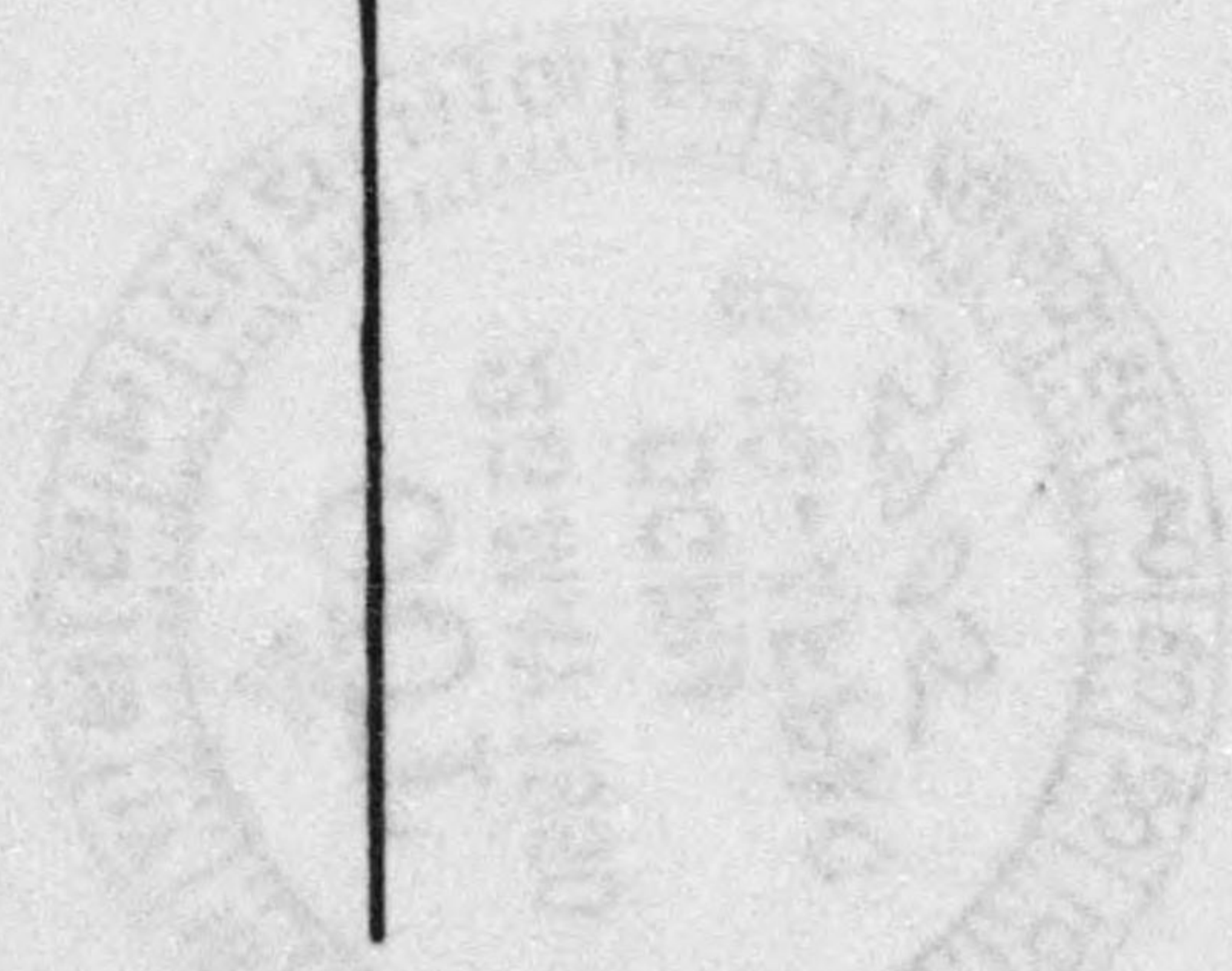
Date: 25 May 1950

Attached postal cards with translation digest are forwarded as a matter pertaining to your Section.

2 Incl

- 1. Anonymous Post Card
w/translation digest
- 2. Post Card from TAMURA
w/translation digest

for *fed*
----- R. T. C. -----



Doc No 58440

KS/SH

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
MILITARY INTELLIGENCE SECTION, GENERAL STAFF
ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SECTION

NOTE: Translation directed by **Commander-in-Chief**

Received ATIS: **11 May 50**

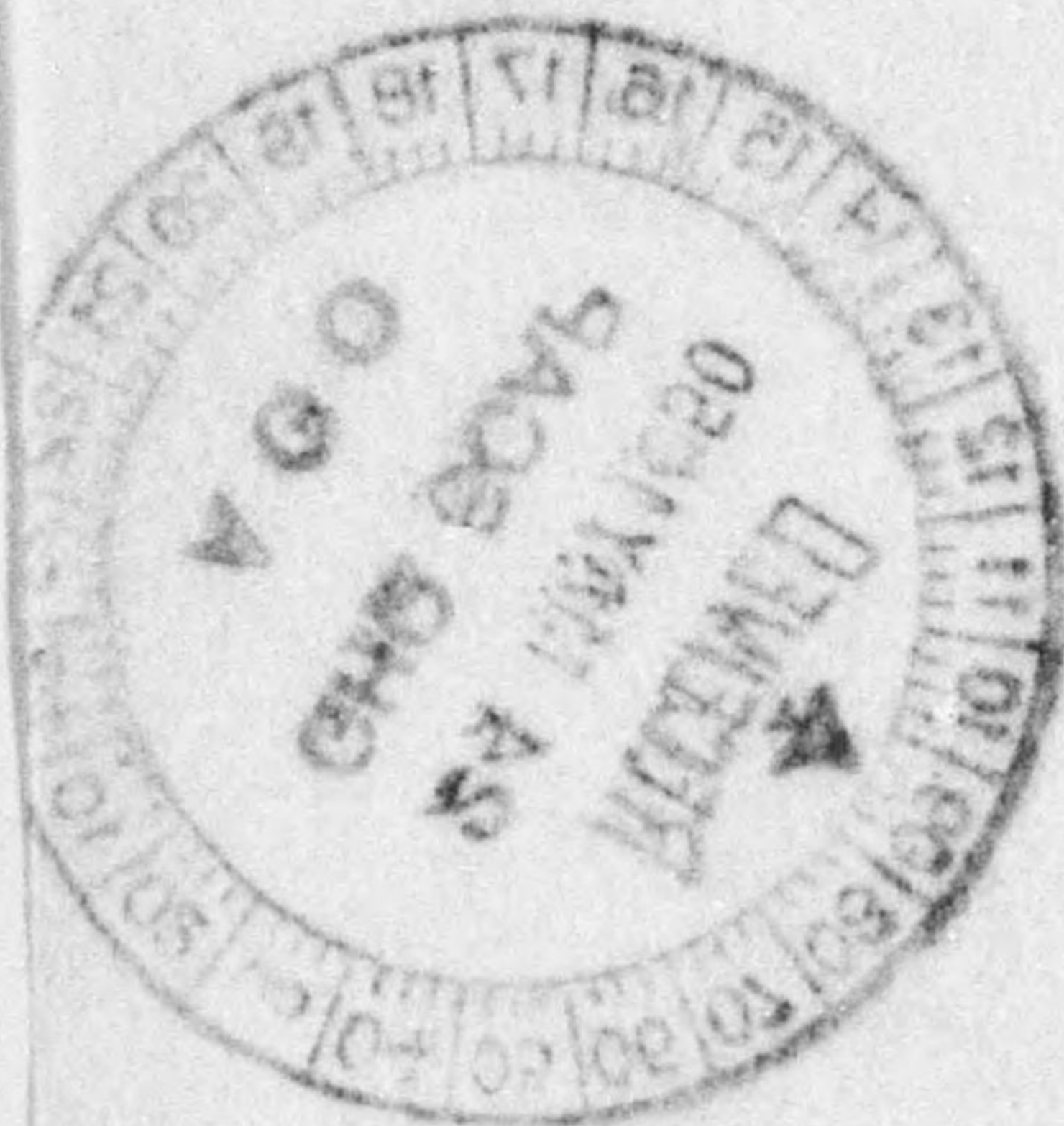
DIGEST OF LETTER

TO: **General Headquarters**

FROM: **TAMURA, Gengaburo (田村源三郎)**
TOKYO To, OTA Ku, 01

DATE: (No date)

The writer, stating that gangsters are being rounded up on a large scale, only to be released after several days' detention so that they can commit more evil acts, requests that Gen MacARTHUR take drastic steps to eliminate them completely.



Incl 1

pm

親愛なるマ元帥にお慕ひませう。
 最近、米カ團が「か」行はれ何
 午と、小街の「か」か、秋の「か」
 さいた。又、いんまの「か」か、秋の「か」
 かまほ、いま、いんまの「か」か、秋の「か」
 さいた。マ元帥の御事苦かに候。いんまの「か」
 再装、さいた。下、さい。



郵便はがき

東京第一相連
都千代田区丸之内

ATIS

1 MAY 1950

57925

令部
ビル内

都内代田区有明
都民

Doc No 57925

KS/NK

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
MILITARY INTELLIGENCE SECTION, GENERAL STAFF
ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SECTION

AG

NOTE: Translation directed by Commander-in-Chief

Received ATIS: 1 May 50

DIGEST OF LETTER

TO: General Headquarters

FROM: (No name)
(No address)

DATE: (No date)

The writer requests that the gangsters who were recently arrested be punished severely and removed from society for a long period. He states that it is meaningless to arrest these gangsters and then release them the following day, as is the usual procedure now.



Incl 2

pm